

Is le meaisínáistriúchán [Nasc] a gineadh aistriúchán an leathanaigh seo. Is féidir earráidí a bheith i meaisínáistriúcháin a d'fhéadfadh soiléireacht agus cruinneas a laghdú; ní ghlacann an tOmbudsman aon dliteanas i leith aon neamhréireachtaí. Chun an fhaisnéis is iontaofa agus an deimhneacht dhlíthiúil a fháil, féach ar an leagan foinseach i Béarla atá nasctha thuas. Chun tuilleadh eolais a fháil féach ar ár [mbeartas teanga agus aistriúcháin \[Nasc\]](#).

Cinneadh i gcás 2682/2008/(MAD)(TN)ELB - Diúltú éagórach líomhnaithe i dtaca le rochtain ar fhaisnéis

Cinneadh

Cás 2682/2008/(MAD)(TN)ELB - Tosaithe an 25/11/2008 - Cinneadh an 08/12/2010

D'iarr an gearánach, iriseoir lodálach, staidreamh ar neamhláithreachtaí FPEanna a tharlaíonn ar chúiseanna leighis. Nuair a dhiúltaigh Parlaimint an t-iarratas, chuir sé gearán isteach chuig an Ombudsman.

Ina fhiosrúchán, chuaigh an tOmbudsman i gcomhairle leis an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí, a mheas go bhféadfadh FPEanna, in imthosca áirithe, bheith sainaitheanta ón staidreamh iarrtha.

Luaigh an tOmbudsman gur ceart bunúsach é an príobháideachas atá faoi chosaint ag an gCairt um Chearta Bunúsacha agus ag an gCoinbhinsiún Eorpach um Chearta an Duine. Thug sé dá aire gur “sonraí pearsanta” iad mionsonruithe ar neamhláithreachtaí leighis na FPEanna aonair atá faoi chosaint ag Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 ar chosaint sonraí. Bhain se de thátal as i dtaca leis an staidreamh iarrtha a sholáthar, go mbeadh ar Pharlaimint sonraí ar neamhláithreachtaí leighis na FPEanna aonair a fháil óna bunachar sonraí, agus ina dhiaidh sin na sonraí pearsanta seo a úsáid chun na háirimh a dhéanamh atá riachtanach leis an staidreamh a tháirgeadh. Is “próiseáil de shonraí pearsanta” iad an dá phróiseas seo, mar atá tabhairt isteach agus úsáid. Ní féidir a leithéid de phróiseáil a dhéanamh ach de réir dianrialacha. Bhain an tOmbudsman de thátal as, dá ndéanfadh Parlaimint a leithéid de phróiseáil de shonraí pearsanta, go mbeadh sárú de rialacha ar chosaint sonraí i gceist. Mheas an tOmbudsman freisin go bhféadfadh FPEanna aonair, in imthosca áirithe, bheith sainaitheanta ón staidreamh iarrtha.

Bhain sé de thátal as nach raibh aon drochriarachán ag Parlaimint i gceist nuair a dhiúltaigh sí iarratas an ghearánaigh.



Cúlra an ghearáin

1. Baineann an gearán le hiarraidh ar fhaisnéis faoi neamhláithreacht FPEanna ar chúiseanna leighis.
2. D'iarr an gearánach staitisticí ó Pharlaimint na hEorpa maidir le deimhnithe leighis a chuir na Feisirí isteach. Dhiúltaigh an Pharlaimint rochtain a thabhairt ar an bhfaisnéis a iarradh.
3. Dá bhrí sin, chuaigh an gearánach i muinín an Ombudsman.

Ábhar an fhiosrúcháin

4. Líomhain an gearánach gur dhiúltaigh an Pharlaimint go mícheart rochtain a fháil ar an bhfaisnéis a iarradh.
5. Mhaígh an gearánach gur cheart don Pharlaimint an fhaisnéis a iarradh a chur ar fáil dó.

An fiosrúchán

6. An 5 Deireadh Fómhair 2008, dhírigh an gearánach a chuid ábhar inní ar an Ombudsman. An 25 Samhain 2008, d'oscail an tOmbudsman fiosrúchán agus chuir sé an gearán ar aghaidh chuig an bParlaimint, a chuir a tuairim chuig an Ombudsman an 26 Feabhra 2009. Cuireadh an tuairim ar aghaidh chuig an ngearánach, nár chuir aon bharúil isteach.
7. An 15 Eanáir 2010, chuaigh an tOmbudsman i gcomhairle leis an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí (MECS). Chuir an tOmbudsman freagra na EDPanna ar aghaidh chuig an bParlaimint agus chuig an ngearánach. Níor chuir an gearánach aon bharúlacha isteach agus dhiúltaigh an Pharlaimint barúil a thabhairt ar na tuairimí a chuir MECS in iúl.

Anailís agus conclúidí an Ombudsman

A. Diúltú éagórach rochtana ar an bhfaisnéis a iarradh agus ar an éileamh gaolmhar

Argóintí a chuirtear faoi bhráid an Ombudsman

8. Dúirt an gearánach go ndeachaigh sé i dteagmháil leis an bParlaimint chun staitisticí a fháil maidir le deimhnithe leighis a chuir Feisirí faoi bhráid na Parlaiminte. Theastaigh uaidh staidreamh comhiomlán a fháil d'Fheisirí ó reachtas 1999-2004 agus 2004-2009. Níor iarr sé



ainmneacha na bhFeisirí nó na tréimhsí neamhláithreachta, ach figiúirí ginearálta anaithnide arna ngrúpáil de réir Ballstáit. D'fhreagair an Pharlaimint nár tiomsaíodh aon sonraí den sórt sin agus, dá bhrí sin, nach bhféadfaí aon mheastachán a thabhairt. Thug sí dá haire nach bhfuil gá le faisnéis den sórt sin de réir a rialacha nós imeachta agus nach mbaillítear í toisc go gcruthódh sí ualach riaracháin nach bhfuil gá leis do sheirbhísí na Parlaiminte. Dar leis an ngearánaí, ní raibh údar le freagra na Parlaiminte. Mheas sé go raibh sé dodhéanta nach mbeadh an fhaisnéis sin ag an bParlaimint, ós rud é go bhfuil gá léi chun tuarastail na bhFeisirí a ríomh. Cháin sé an Pharlaimint as an iompar a líomhnaítear a bheith neamh-thrédhearcach.

9. Ina tuairim chuig an Ombudsman, mhínigh an Pharlaimint nár tiomsaíodh an fhaisnéis a d'iarr an gearánach agus, dá bhrí sin, nach bhfuil sí ar fáil in aon doiciméad. Ní thagann sé, dá bhrí sin, faoi Rialachán 1049/2001 maidir le rochtain ar dhoiciméid atá i seilbh institiúidí an Aontais [1]. Chuir sí i dtreis freisin nach bhfuil aon cheart ginearálta rochtana ar fhaisnéis ann (seachas ceart ginearálta rochtana ar dhoiciméid). Is i bhforálacha an Chóid Iompair [2] amháin atá na hoibleagáidí atá ar oifigigh agus ar sheirbhísigh eile i ndáil leis sin. Foráiltear an méid seo a leanas le pointe III.A. 7-8 den Chód Iompair:

“7. Ní mór d'oifigigh agus seirbhísigh eile atá ag obair do ranna a bhíonn ag déileáil leis an bpobal ceisteanna a fhreagairt de réir mar a cheadaítear sin de réir na nósanna imeachta atá leagtha síos le rialachán agus le cleachtais riaracháin.

8. Ní mór ceisteanna doiléire nó míchearta ó thaobh fíricí de a chur ar ais chuig a seoltóir le hiarraidh ar shoiléiriú breise.”

Dar leis an bParlaimint, bhí a freagra ar an ngearánach ceart dá bhrí sin. Tugann na forálacha thuas le tuiscint nach raibh aon oibleagáid ann an fhaisnéis sin a bhailiú faoi na rialacha nós imeachta ná í a tháirgeadh ar bhonn phrionsabal an dea-chleachtais riaracháin (ós rud é go mbeadh ualach díréireach mar thoradh air sin).

10. Maidir le hargóint an ghearánaigh nach mór don Pharlaimint sonraí a choinneáil maidir le deimhnithe leighis arna dtíolacadh ag Feisirí chun a dtuarastail a chinneadh, chuir an Pharlaimint béim ar an bhfóras nach n-íocann sí tuarastail na bhFeisirí go díreach. Go dtí gur tháinig Reacht na bhFeisirí i bhfeidhm i mí Iúil 2009, d'íoc na húdaráis ábhartha ina dtíortha féin tuarastail na bhFeisirí go díreach. I gcomhréir leis an reachtaíocht atá ann cheana, íocann riarachán na Parlaiminte liúntais chothaithe le Feisirí atá i láthair ag cruinnithe agus imeachtaí oifigiúla na hinstiúide. Mar thoradh air sin, ní mór don riarachán a bheith in ann na laethanta ina bhfuil Feisirí Eorpacha i láthair a thaifeadadh agus, dá bhrí sin, na laethanta sin a bheith incháilithe le haghaidh aisíocaíochta. Coinníonn sé na sonraí sin i mbunachar sonraí. Mar sin féin, ní féidir sonraí a bhaineann le líon na ndeimhnithe leighis arna dtíolacadh, arna miondealú de réir Feisire nó náisiúntachta, a bhaint go héasca ón mbunachar sonraí. Bheadh gá le sonraí den sórt sin a shórtáil agus a asbhaint de lámh. Is é atá i gceist leis sin, i dtuairim na Parlaiminte, ualach riaracháin díréireach a théann i gcoinne phrionsabal an dea-chleachtais riaracháin.

11. D'áitigh an Pharlaimint freisin, gan beann ar an ualach riaracháin a chruthódh táirgeadh na



sonraí a iarradh, nach mbeadh sé iomchuí na sonraí sin a tháirgeadh. Tá sonraí leighis íogair de réir cineáil, fiú mura mbaineann siad ach le catagóirí áirithe daoine agus ní le daoine aonair ar leith. Trí thacair sonraí éagsúla a chur ar fáil (de réir inscne, náisiúntachta nó eile), nach bhfuil íogair, bheadh an institiúid i mbaol go nochtfaí faisnéis phríobháideach trí theaghlaim sonraí nó cheadódh sí teacht ar chonclúidí nach bhfuil bonn cirt leo.

12. Maidir leis an iarraidh ar leith a rinne an gearánach, is é sin le rá, táirgeadh staidrimh arna mhiondealú de réir náisiúntachta, cé nach meastar go ginearálta gur sonraí pearsanta atá i gcomhbhailiúcháin staidrimh sonraí, d'fhéadfadh daoine aonair, mar sin féin, teacht chun bheith inaitheanta i mBallstáit, amhail Málta, Lucsamburg, an Chipir agus an Eastóin, a bhfuil daonraí beaga acu. Neartaítear an argóint sin toisc go mbaineann na sonraí a iarrtar le sláinte. Chinn an Pharlaimint gur ghníomhaigh sí i gceart agus i gcomhréir le Cód Iompair oifigigh agus sheirbhísigh eile Pharlaimint na hEorpa. Rinne sí achoimre ar a seasamh trí bhéim a leagan air nach mbailíonn sé na sonraí a iarradh agus nach féidir na sonraí sin a tháirgeadh gan ualach suntasach riaracháin a chruthú. Ar deireadh, chuir sé leis sin, bheadh sé míchuí na sonraí a iarradh a bhailiú, i bhfianaise a nádúir phríobháidigh.

Comhairliúchán le MECS

13. Chuaigh an tOmbudsman i gcomhairle leis an MECS maidir leis na ceisteanna seo a leanas:

- An mbeadh baol ann go gcuirfeadh scaoileadh faisnéise faoi neamhláithreachtaí leighis FPEanna, de réir náisiúntachta, isteach ar phríobháideachas FPEanna aonair?
- An mbeadh freagra na ceiste seo éagsúil le haghaidh sonraí a bhaineann le Feisirí ó na Ballstáit a bhfuil “líon mór” Feisirí acu? Más freagra dearfach a thugtar ar an gceist seo, cé mhéad Feisire is gá a bheith ag Ballstát chun an Ballstát sin a aicmiú, chun críocha an fhiosrúcháin seo, mar Bhallstát a bhfuil “líon mór” FPEanna aige?
- An mbeadh freagra difriúil ar an gcéad cheist dá ndéanfaí, seachas na sonraí a mhiondealú de réir náisiúntachta, na sonraí a bhaineann le FPEanna ó roinnt Ballstát a sholáthar i bhfoirm chomhdhlúite? Cé mhéad FPE a bheadh le hionadaíocht ar an liosta comhdhlúite chun deireadh a chur le hábhair imní (aon cheann) maidir le príobháideachas FPEanna aonair?

14. Thug an MECS freagra i gcomhpháirt ar na trí cheist agus thug sé na barúlacha agus na barúlacha seo a leanas. De réir Airteagal 2(a) de Rialachán 45/2001 [3], ciallaíonn sonraí pearsanta “aon fhaisnéis a bhaineann le duine nádúrtha sainaitheanta nó in-sainaitheanta”. Thairis sin, luaitear in Airteagal 2(a) gur “duine is féidir a aithint, go díreach nó go hindíreach, go háirithe trí thagairt d’uimhir aitheantais nó do cheann amháin nó níos mó d’fhachtóirí a bhaineann go sonrach lena fhéiniúlacht fhisiceach, fhiseolaíoch, mheabhrach, eacnamaíoch, chultúrtha nó shóisialta” é duine inaitheanta. Ordaítear in Aithris 26 de Threoir 95/46/CE [4] “chun a chinneadh an bhfuil duine inaitheanta nó nach bhfuil, ba cheart aird a thabhairt ar gach modh is dócha le réasún a úsáidfidh an rialaitheoir nó aon duine eile chun an duine sin a



shainaitint.”

15. Ós rud é nach faisnéis a bhaineann le Feisirí aonair an fhaisnéis a d'iarr an gearánach, ach faisnéis a bhaineann le grúpaí FPEanna i bhfoirm chomhiomlánaithe in aghaidh na tíre, is í an cheist rithábachtach an cheadódh faisnéis den sórt sin Feisirí aonair a aithint go fóill, rud a d'fhágfadh go mbeadh baol ann go gcuirfí isteach ar a bpríobháideachas. I bhfocail eile, an bhféadfadh baint a bheith ag an bhfaisnéis sin freisin le Feisirí aonair mar dhaoine inaitheanta ina leith sin. An féidir, dá bhrí sin, daoine nach luaitear faoina n-ainm a shainaitint fós trí na caighdeáin dá bhforáiltear i Rialachán 45/2001 a chur i bhfeidhm, go háirithe: “gach meán is dócha le réasún go n-úsáidfidh an rialaitheoir nó aon duine eile é”, braitheann sé ar deireadh thiar ar na himthosca sonracha a bhaineann le gach cás.

16. I ndáil leis sin, tá sé ábhartha go deimhin an mbaineann na sonraí comhiomlánaithe a d'iarr an gearánach le líon beag daoine nó le líon mór daoine. Go ginearálta, dá lú líon na ndaoine, is ea is mó an dóchúlacht go n-aithneofar duine aonair. Ní féidir, áfach, líon cinntitheach na bhFeisirí a shainiú go teibí, ós rud é go bhféadfadh gnéithe eile a bheith ábhartha freisin. D'fhéadfadh faisnéis san fhearann poiblí, in éineacht leis an bhfaisnéis a iarrtar, an gearánach nó aon tríú páirtí eile a threorú chun a fháil amach cé na Feisirí aonair dá dtagraíonn na sonraí. D'fhéadfadh sé freisin go dtabharfadh aon fhaisnéis eile, nach mbeadh ar fáil ach don ghearánach nó do thríú páirtí, deis dóibh teacht ar chonclúidí maidir le FPE amháin nó níos mó. Ar ndóigh, níor mhór don chás deireanach sin a bheith níos mó ná amhantrach amháin le bheith ábhartha sa chomhthéacs sin.

17. Dá bhrí sin, is gá anailís chúramach a dhéanamh ar na cúinsí sonracha agus ar a gcomhthéacs. Níl an MECS in ann an anailís sin a dhéanamh. Go ginearálta, áfach, agus na caighdeáin dá dtagraítear thuas á gcur i bhfeidhm, d'fhéadfaí glacadh leis nach mbeadh i gceist le faisnéis a bhaineann le daoine nádúrtha inaitheanta ach líon iomlán na laethanta a nochtadh ina raibh Feisirí ó na tíortha éagsúla as láthair ar chúiseanna leighis. Tá feidhm aige sin fiú má tá cúigear nó seisear Feisirí Eorpacha i gceist, mar atá i gcás Ballstát áirithe. Ar an gcéad dul síos, is faoi Pharlaimint na hEorpa atá sé a mheas an bhfuil imthosca ann a d'fhéadfadh an toimhde sin a fhrisnéis. Mura bhfuil imthosca den sórt sin ann, ní chuireann cúinsí príobháideachais agus cosanta sonraí bac ar nochtadh poiblí na faisnéise sin.

18. De réir Airteagal 10(1) de Rialachán 45/2001 [5], tá toirmeasc, i bprionsabal, ar phróiseáil sonraí leighis. Féadfar an toirmeasc sin a bhaint má thoilíonn an duine lena mbaineann leis an bpróiseáil, nó, i gcásanna áirithe eile a liostaítear i mír 2 agus i mír 3. Tá eisceachtaí breise in Airteagal 10(4), ach ní féidir an fhoráil seo a chur i bhfeidhm ach amháin i gcásanna speisialta lena mbaineann leas substaintiúil an phobail. Is cosúil nach bhfuil feidhm aige sin maidir leis an staid reatha.

19. Mar achoimre, dúirt an MECS nach féidir glacadh leis go mbaineann na sonraí comhiomlánaithe a iarradh le daoine inaitheanta, fiú mura mbaineann siad ach le cúigear nó seisear. Más rud é, de bharr imthosca sonracha, gur féidir Feisirí aonair agus a neamhláithreachtaí leighis a shainaitint ó na sonraí a d'iarr an gearánach, ní mór nochtadh poiblí na faisnéise a thoirmeasc ar bhonn Airteagal 10 de Rialachán 45/2001. I gcás den sórt



sin, is féidir teacht ar réitigh eile, amhail an fhaisnéis a ghinearálú ar bhealach nach féidir Feisirí aonair a shainaithint a thuilleadh ina leith sin.

20. Dhiúltaigh an Pharlaimint barúil a thabhairt ar fhreagra na EDPanna. Chuir sí in iúl nach bhfuil aon oibleagáid ann, faoi Airteagal 10 de Rialachán 45/2001, faisnéis den sórt sin a scaoileadh — nach ann di i gcás ar bith — mura ndéantar cúiseanna a bhaineann le leas substaintiúil an phobail a agairt. Mar a léirigh an MECS, is cosúil nach bhfuil feidhm aige sin maidir leis an staid reatha.

21. Níor chuir an gearánach aon bharúil isteach maidir le freagra na EDPanna.

Measúnú an Ombudsman

22. Is dea-chleachtas riaracháin é d'institiúidí an AE faisnéis a iarrann saoránaigh a chur ar fáil ach amháin má tá cúiseanna bailí ann chun diúltú é sin a dhéanamh [6] .

23. Is ceart bunúsach é cosaint príobháideachais atá cumhdaithe in Airteagal 7 den Chairt um Chearta Bunúsacha [7] agus in Airteagal 8 den Choinbhinsiún Eorpach um Chearta an Duine [8] .

24. Tá sé ráite ag cúirteanna an Aontais Eorpaigh go bhfuil “an ceart go n-urramófaí an saol príobháideach, a chuimsítear in Airteagal 8 de CECD agus a eascraíonn as comhthraidisiúin bhunreachtúla na mBallstát, ar cheann de na cearta bunúsacha a chosnaítear le dlíchóras an Chomhphobail. Áirítear ann go háirithe an ceart atá ag duine a staid mar rún sláinte a choimeád.” [9]

25. In Airteagal 2(a) de Rialachán 45/2001, sainmhínítear “ *sonraí pearsanta* ” mar aon fhaisnéis a bhaineann le duine nádúrtha sainaitheanta nó in-sainaitheanta.

26. In Airteagal 2(b) de Rialachán 45/2001 sainmhínítear “ *próiseáil sonraí pearsanta* ” mar “aon oibríocht nó sraith d'oibríochtaí a dhéantar ar shonraí pearsanta, trí mhodhanna uathoibríocha nó trí mhodhanna eile, amhail bailiú, taifeadadh, eagrú, stóráil, oiriúnú nó athrú, aisghabháil, ceadú, úsáid, nochtadh trí tharchur, trí scaipeadh nó trí chur ar fáil ar bhealach eile, ailíniú nó comhcheangal, blocáil, scriosadh nó díothú.”

27. Ní chonspóidtear go bhfuil faisnéis ag an bParlaimint ina bunachar sonraí maidir le neamhláithreachtaí leighis FPEanna aonair. Is ionann gach píosa sonraí loma i mbunachar sonraí na Parlaiminte a bhaineann le neamhláithreacht FPEanna ar fhorais leighis agus “sonraí pearsanta” de réir bhrí Airteagal 2(a) de Rialachán 45/2001.

28. Is léir freisin nach bhfuil na staitisticí a iarrann an gearánach ag an bParlaimint. Deir an Parlaimint, chun na staitisticí a d'iarr an gearánach a tháirgeadh, go mbeadh uirthi faisnéis a bhaineann le neamhláithreachtaí leighis FPEanna aonair a bhaint as a bunachar sonraí. Bheadh air an fhaisnéis sin a úsáid de láimh chun an staidreamh a iarradh a chur ar fáil. Is léir go



dtagann an dá phróiseas sin, eadhon aisghabháil agus úsáid, faoin sainmhíniú ar *“próiseáil sonraí pearsanta”* de réir bhrí Airteagal 2(b) de Rialachán 45/2001, a luaitear i mír 26 thuas.

29. Luaitear an méid seo a leanas in Airteagal 5 de Rialachán 45/2001:

“ní fhéadfar sonraí pearsanta a phróiseáil ach amháin sna cásanna seo a leanas:

is gá an phróiseáil a dhéanamh chun cúram a chur i gcrích a dhéantar ar mhaithe le leas an phobail ar bhonn na gConarthaí... nó ar bhonn ionstraimí dlí eile arna nglacadh ar an mbonn sin nó i bhfeidhmiú dlisteanach údaráis oifigiúil atá dílsithe don institiúid Chomhphobail nó don chomhlacht Comhphobail nó do thríú páirtí dá nochtar na sonraí, nó

is gá an phróiseáil a dhéanamh chun oibleagáid dhlíthiúil a bhfuil an rialaitheoir faoina réir a chomhlíonadh, nó

gur gá an phróiseáil a dhéanamh chun Conradh a chomhlíonadh ar páirtí ann an t-ábhar sonraí nó chun bearta a dhéanamh arna iarraidh sin don ábhar sonraí sula ndéanfaidh sé nó sí Conradh, nó

gur thug an t-ábhar sonraí a thoiliú nó a toiliú gan débhrí, nó

(e) is gá an phróiseáil a dhéanamh chun leasanna ríthábhachtacha an ábhair sonraí a chosaint.”

30. In Airteagal 10(1) de Rialachán 45/2001, a bhaineann le cosaint sonraí pearsanta ag institiúidí an AE, luaitear an méid seo a leanas:

“Toirmeascar próiseáil sonraí pearsanta lena nochtar tionscnamh ciníoch nó eitneach, tuairimí polaitiúla, creideamh reiligiúnach nó fealsúnach, ballraíocht i gceardchumann, agus sonraí a bhaineann le sláinte nó le saol gnéis.”

Is léir go dtagann sonraí maidir le neamhláithreachacht FPEanna ar fhorais leighis faoi raon feidhme Airteagal 10(1).

31. Ós rud é go bhfuil tábhacht ar leith ag baint le sonraí pearsanta den sórt sin agus go bhfuil siad íogair, bunaítear le hAirteagal 10 córas níos déine fós maidir lena bpróiseáil. Luaitear ann go bhfuil toirmeasc ar shonraí den sórt sin a phróiseáil ach amháin:

“ (a) gur thoiligh an t-ábhar sonraí go sainráite le próiseáil na sonraí sin, ach amháin i gcás ina bhforáiltear i rialacha inmheánacha na hinstitiúide nó an chomhlachta Comhphobail nach bhféadfaidh an t-ábhar sonraí an toirmeasc dá dtagraítear i mír 1 a chur i leataobh trí thoiliú an ábhair sonraí a thabhairt, nó

is gá an phróiseáil a dhéanamh chun críocha cearta agus oibleagáidí sonracha an rialaitheora i réimse dhlí na fostaíochta a chomhlíonadh a mhéad atá údaraithe leis na Conarthaí ag bunú na



gComhphobal Eorpach nó le hionstraimí dlí eile arna nglacadh ar a mbonn sin, nó, más gá, a mhéid a chomhaontaíonn an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí uirthi, faoi réir coimircí leordhóthanacha, nó

is gá an phróiseáil a dhéanamh chun leasanna ríthábhachtacha an ábhair sonraí nó duine eile a chosaint i gcás nach féidir leis an ábhar sonraí a thoiliú nó a toiliú a thabhairt go fisiciúil nó go dlíthiúil, nó

baineann an phróiseáil le sonraí atá poiblithe go follasach ag an ábhar sonraí nó atá riachtanach chun éilimh dhlíthiúla a bhunú, a fheidhmiú nó a chosaint, nó

(e) go ndéanann comhlacht neamhbhrabúis, ar eintiteas é atá comhtháite in institiúid nó i gcomhlacht de chuid an Chomhphobail, nach bhfuil faoi réir an dlí náisiúnta um chosaint sonraí de bhua Airteagal 4 de Threoir 95/46/CE, agus a bhfuil aidhm pholaitiúil, fhealsúnach, reiligiúnach nó ceardchumannachais aige, an phróiseáil agus é i mbun gníomhaíochtaí dlisteanacha agus ar choinníoll nach mbaineann an phróiseáil ach le comhaltaí an chomhlachta sin nó le daoine a mbíonn teagmháil rialta acu leis an gcomhlacht sin maidir lena chuspóirí agus nach nochtar na sonraí do thrú páirtí gan toiliú na n-ábhar sonraí.

I measc na n-eisceachtaí eile, lena gceadófaí sonraí pearsanta a thagann faoi Airteagal 10 a phróiseáil, tá:

(1) i gcás inar gá sonraí a phróiseáil chun críocha leighis choiscthigh, diagnóise leighis, cúraim nó cóireála a sholáthar nó seirbhísí cúraim sláinte a bhainistiú, agus gur gairmí sláinte atá faoi réir oibleagáid rúndachta gairmiúla nó duine eile atá faoi réir oibleagáide rúndachta coibhéisí a dhéanann an phróiseáil sin; nó

(2) más rud é, faoi réir coimircí iomchuí a sholáthar, go bhfuil cúiseanna ann a bhaineann le leas substaintiúil an phobail; nó

(3) más rud é, faoi réir coimircí iomchuí a sholáthar, go mbaineann próiseáil sonraí le cionta, ciontuithe coiriúla nó bearta slándála.

32. Níl an tOmbudsman cinnte go bhfuil bonn cirt ar bith, i gcomhréir le hAirteagal 10 de Rialachán 45/2001, le próiseáil na sonraí pearsanta atá i gceist san fhiosrúchán seo. Tugann an tOmbudsman dá haire, go háirithe, nár thug na Feisirí a dtoiliú sainráite do phróiseáil den sórt sin. Go sonrach, níor thug na Feisirí a dtoiliú sainráite don Pharlaimint (i) a sonraí pearsanta a bhaint as an mbunachar sonraí agus (ii) na sonraí pearsanta sin a úsáid chun staidreamh a tháirgeadh. Ina theannta sin, tugann an tOmbudsman dá aire nach bhfuil próiseáil den sórt sin riachtanach chun cearta agus oibleagáidí sonracha na Parlaiminte i réimse dhlí na fostaíochta a chomhlíonadh. Go deimhin, ba cheart a thabhairt faoi deara nach bhfuil caidreamh fostaíochta ag na Feisirí leis an bParlaimint.

33. Dá réir sin, cinneann an tOmbudsman (i) aisghabháil na sonraí pearsanta, agus (ii) a n-úsáid chun staitisticí a tháirgeadh “ *próiseáil sonraí pearsanta* ” ar bhealach a sháraíonn na



rialacha atá leagtha amach i Rialachán 45/2001.

34. Chomh maith le sonraí pearsanta a aisghabháil ón mbunachar sonraí, agus a n-úsáid chun staitisticí a tháirgeadh, iarrann an gearánach freisin go n-aistreofaí na staitisticí chuige. Ní mór, sa chomhthéacs sin, scrúdú a dhéanamh an ionann an t-aistriú sin agus próiseáil “ *sonraí pearsanta*” freisin. I ndáil leis sin, ceist lárnach is ea an féidir Feisirí aonair a aithint ón staidreamh. Dá mba amhlaidh an cás, “ *sonraí pearsanta* ” a bheadh sna staitisticí freisin de réir bhrí Airteagal 2(a) de Rialachán 45/2001, agus “ *próiseáil sonraí pearsanta* ” de réir bhrí Airteagal 2(b) de Rialachán 45/2001 a bheadh i gceist lena n-aistriú.

35. Mar a thug an MECS faoi deara, d’fhéadfadh imthosca sonracha a bheith fós in ann FPEenna aonair a shainaithint fiú mura nochtfaí ach sonraí staidrimh comhiomlánaithe.

36. Ós rud é gur daoine poiblí iad na Feisirí, tá an pobal i gcoitinne ar an eolas cheana féin faoi go leor sonraí maidir lena saol, lena n-áirítear, b’fhéidir, a stádas leighis. Is dócha go mbeidh daoine ar leith den phobal, go háirithe iad siúd sa réimse polaitiúil, ar an eolas faoi níos mó sonraí ina leith sin. Sna cúinsí sonracha sin, d’fhéadfaí líon na laethanta atá Feisire ar leith as láthair ar fhorais leighis a dhéanamh níos éasca ó fhaisnéis staidrimh a bhaineann le líon iomlán na laethanta atá Feisirí de náisiúntacht ar leith as láthair ar na forais chéanna. Bheadh sé níos éasca fós conclúid den sórt sin a bhaint amach, ós rud é gur faisnéis phoiblí cheana féin é líon iomlán na laethanta atá Feisire i láthair nó as láthair ón bParlaimint. Sna himthosca sin, ní féidir a chur as an áireamh gurbh ionann aistriú an staidrimh iarrtha agus próiseáil “ *sonraí pearsanta* ”. Dá bhrí sin, ba cheart an t-aistriú a thoirmeasc freisin.

37. Ós rud é, mar a thuairiscítear i mír 33 thuas, gurb ionann aisghabháil sonraí pearsanta agus a n-úsáid chun staitisticí a tháirgeadh agus próiseáil sonraí pearsanta ar bhealach a sháraíonn na rialacha a leagtar amach i Rialachán 45/2001, ní gá, chun a fháil amach go raibh údar maith leis an bParlaimint iarraidh an ghearánaigh ar fhaisnéis a dhiúltú, chun go dtiocfadh an tOmbudsman ar chonclúid chinntitheach maidir le cibé an sáródh aistriú staidrimh chuig an ngearánach na rialacha a leagtar amach i Rialachán 45/2001 freisin.

38. Ar bhonn a bhfuil thuas, measann an tOmbudsman nach raibh aon drochriarachán ann sa Pharlaimint.

B. Conclúid

Ar bhonn a fhiosrúcháin ar an ngearán seo, dúnann an tOmbudsman é leis an gconclúid seo a leanas:

Ní raibh aon drochriarachán ann sa Pharlaimint.

Cuirfear an gearánach agus an Pharlaimint ar an eolas faoin gcinneadh sin.



P. Nikiforos Diamandouros

Arna dhéanamh in Strasbourg an 8 Nollaig 2010

[1] 1049/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Bealtaine 2001 maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid ó Pharlaimint na hEorpa, ón gComhairle agus ón gCoimisiún (IO 2001 L 145, lgh. 43-48).

[2] Cód Iompair — Treoir maidir le hoibleagáidí oifigigh agus sheirbhísigh eile Pharlaimint na hEorpa, cinneadh ón mBiúró an 7 Iúil 2008.

[3] 45/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Nollaig 2000 maidir le daoine aonair a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil ag institiúidí agus ag comhlachtaí an Chomhphobail agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin (IO 2001 L 8, lgh. 1–22).

[4] Treoir 95/46/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Deireadh Fómhair 1995 maidir le daoine aonair a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin (IO 1995 L 281, lgh. 31–50).

[5] Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Nollaig 2000 maidir le daoine aonair a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil ag institiúidí agus comhlachtaí an Chomhphobail agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, a luaitear thuas i bhfonóta 3.

[6] Cinneadh an Ombudsman ar ghearán 1402/2002/GG.

[7] Luaitear an méid seo a leanas in Airteagal 7: “Tá ag gach duine an ceart go ndéanfar a shaol nó a saol príobháideach agus a shaol nó a saol teaghlaigh, a chónaí nó a cónaí agus a chumarsáidí nó a cumarsáidí a urramú.”

[8] Luaitear an méid seo a leanas in Airteagal 8: “Tá ag gach duine an ceart go n-urramófaí a shaol príobháideach agus saol a theaghlaigh, a bhaile cónaithe agus a chomhfhreagras.”

[9] Cás C-404/92 P *X v an Coimisiún* [1994] ECR I-4737, mír 17. Féach freisin Cás C-62/90 *An Coimisiún v an Ghearmáin* [1992] ECR I-2575. Luaitear an méid seo a leanas i mír 23: “An ceart go n-urramófaí an saol príobháideach agus, mar cheann dá ghnéithe, an ceart go ndéanfar rúndacht leighis a chosaint, is cearta bunúsacha iad a chosnaítear le dlíchoras an Chomhphobail.”